



a p o c a l y p s i s

Catherine Arto
Exposition-installation

Jean-Paul Dessy
Création Musicale contemporaine

Jean-Yves Leloup
Traduction et interprétation du texte
de Jean de Patmos

Apocalypsis, exposition- installation

Jean-Yves Leloup a traduit et réinterprété le texte grec de l'Apocalypse de Saint-Jean. Il a sélectionné les thèmes correspondant dans la scénographie de Catherine Arto aux 9 diptyques et à la pièce finale. A chacun d'eux sont associés des extraits de la traduction et une création musicale contemporaine de Jean-Paul Dessy.

Un parcours méditatif qui chemine d'œuvre en œuvre, de texte en texte et de son en son au cœur d'une chambre d'or.

Un corpus signifiant est composé de neuf diptyques, en résonances, les uns avec les autres. Dix stations, ou espace-temps qui dévoilent ou voilent la réalité d'une expérience visuelle et auditive qui se fait l'écho de nos songes.

Une interprétation de l'Apocalypse

"Les informations communiquées dans la bibliothèque Hébraïque nécessitent une interprétation. Juifs et Chrétiens ne sont pas les peuples du livre mais ceux de l'interprétation. Plus que tout autre livre, l'Apocalypse est livrée à notre interprétation, c'est-à-dire à notre liberté. Le Réel ne se livre jamais dans sa nudité mais à travers les voiles imagés ou conceptuels de ceux qui l'interprètent. Que

cette interprétation du Réel soit scientifique, poétique, prophétique ou théologique, elle témoigne d'un Sujet, qui à travers divers instruments et compétences s'efforce de donner du sens à ce qui arrive ou à "Ce qui est".

L'artiste plus que tout autre témoigne de la subjectivité et de l'interprétation."

Jean Yves Leloup, extrait.

Biographies

Catherine Arto

Artiste peintre, plasticienne et scénographe.

Catherine Arto est diplômée des Beaux-Arts de Saint-Étienne et de Lyon. A Paris, elle s'initie à l'art des Icônes et à la restauration de peintures dans différents hauts lieux de l'art : atelier Moras, Musée du Louvre, Atelier d'Icônes Bret-Iacoff.

A partir de 1985, agréée par les Monuments Historiques, la restauration de peintures murales lui donne une solide connaissance des différentes techniques picturales (Musées : Carnavalet, Saint-Pierre de Lyon, Abbaye Saint-Antoine). Mais l'art contemporain et plus particulièrement la peinture Américaine la fascine tout autant.

Sa démarche plastique s'inscrit à la fois dans la continuité de la tradition des icônes et des fresquistes tels que Piero Della Francesca, Fra Angelico, mais aussi dans celle plus contemporaine d'un Yves Klein ou d'un Mark Rothko, où l'image est un médium, une relation à une connaissance.

Avec Apocalypsis, Catherine Arto présente un travail très personnel. Une création picturale comme lieu d'exploration et d'approche méditative, un travail où la matière est la cristallisation de la manifestation de l'invisible.

Parmi quelques expositions :

- 2007 : Bully, Salon : Corps et Attitude
- 2006 : Résidence à Montélimar
- 2004 : Alba la Romaine exposition individuelle
- 2004 : Mairie de Sablons avec le soutien de la fondation A. Gleizes, Apocalypsis, 1er partie
- 2004 : Hall Prince, Lyon, Préliminaires exposition individuelle
- 2003 : En résidence à Moly-Sabata, fondation A. Gleizes
- 1995/00 : Hall Prince, Lyon
- 1995 : Saint-Étienne, Loire, Performance...

Jean-Paul Dessy

Création Musicale contemporaine

Né en 1963, Jean-Paul Dessy vit à Bruxelles et est actuellement directeur de l'ensemble Musiques Nouvelles. Il a reçu une formation musicale classique aux conservatoires de Liège. Compositeur, chef d'orchestre et violoncelliste, Jean-Paul Dessy est également titulaire d'une maîtrise en Philosophie et lettres et a enregistré plus de trente disques de musique classique contemporaine.

Il inscrit sa recherche musicale dans le champs du sacré :

le concert comme liturgie, la pratique instrumentale comme voie de méditation, la composition comme lieu de prophétie, le son comme révélation.

Jean-Paul Dessy participe, lui aussi à cette aventure en explorant à travers les ouvertures des sons et de la voix, ce qui "signifie" ou "symbolise" les cris et les silences, des hommes, des anges et des démons qui habitent toute apocalypse.

Jean-Yves Leloup

Prêtre et théologien orthodoxe.

Docteur en psychologie et en philosophie. Il enseigne aux Etats-Unis et en Amérique du sud dans différentes universités et instituts de recherche en anthropologie fondamentale.

Jean-Yves Leloup a publié une trentaine d'ouvrages : des essais, des entretiens, des commentaires, une biographie, des textes poétiques.

Jean-Yves Leloup a traduit de nouveau le texte original de Jean de Patmos, il en propose une interprétation qui non seulement en révèle l'actualité mais indique une issue pour que l'homme d'aujourd'hui comme celui d'hier, cesse de se faire la victime ou l'objet des événements, tels qu'ils arrivent, mais se découvre le disciple ou le "sujet" de ces mêmes événements...



apocalypsis

Exposition installation de Catherine Arto

**Centre d'arts Nouveaux Mondes
Montélimar**

**Du 10 novembre 2007 au
20 janvier 2008**

L'apocalypse est le dernier livre de la bible chrétienne. Étymologiquement, Apocalypse est la transcription d'un terme grec (Apocalypsis) qui lui-même traduit le mot hébreu galah, lequel signifie mise à nu, enlèvement du voile ou révélation. Ce livre prophétise aussi bien sur ce qui est arrivé, sur ce qui arrive, que ce qui doit arriver plus tard.

Ce texte, de Saint-Jean l'Évangéliste, hautement symbolique offre de très nombreuses interprétations artistiques. Montélimar accueille la toute première présentation d'une oeuvre collective décidée par trois artistes associés : une installation/exposition, création picturale contemporaine constituée d'un corpus de 19 pièces réalisées par une artiste plasticienne, Catherine Arto, une interprétation scripturaire d'une nouvelle traduction du texte grec de l'Apocalypse de Saint-Jean, par Jean-Yves Leloup, une création musicale contemporaine spécifique de Jean-Paul Dessy.

Babylone 1

Apocalypse XVIII 16 – 19

- 16 Aie, Aie, la grande cité, vêtue de lin, de pourpre et d'écarlate, étincelante d'or, de pierres précieuses et de perles, une heure suffit pour ruiner toutes ses richesses
- 17 ceux à qui appartiennent les navires, capitaineries, matelots et tous ceux qui vivent de la mer se tiennent à distance.
- 18 Ils crient en voyant la fumée de son embrasement: quelle cité était comparable à la grande cité? Ils se jettent de la poussière sur la tête, poussent des cris, versent des larmes. Aie, Aie, la grande ville qui a enrichi tous ceux qui ont des navires sur la mer, une heure a suffit pour qu'elle soit dévastée

Babylone

 Dimension : 3.70 x 2.29 m

Fresque et feuilles d'or

Lumière intégrée

Jérusalem

Apocalypse XXI 1 à 3 - 19 à 22

- 1 Je vois un ciel nouveau, une terre nouvelle, le premier ciel et la première terre ont disparus. La mer il n'y en a plus.
- 2 La cité sainte, la Jérusalem nouvelle, je la vois descendre du ciel d'auprès de Dieu elle s'est faite belle comme une épouse parée pour son époux.
- 3 J'entends du trône une voix forte: voici la demeure de YHWH parmi les hommes. Il demeure avec eux, ils sont Son peuple "Lui qui est" demeure avec eux...

Apocalypse XXI 19 à 22

- 19 Voici: les assises des remparts de la cité sont ornées de pierres précieuses de toutes sortes la première assise est de jaspe, la deuxième de saphir, la troisième de chalcédoine, la quatrième d'émeraude, la cinquième de sardoine, la sixième de cornaline, la septième de chrysolithe, la huitième de béryl, la neuvième d'améthyste, la dixième de chrysoprase, la onzième de hyacinthe, la douzième d'améthyste.
- 21 Les douze portes sont douze perles chacune des portes est d'une seule perle et la place de la cité est d'or pur comme un cristal limpide.

Jérusalem nouvelle

 Dimension : 3.70 x 2.29 m

Encaustique et feuilles d'or

Lumière intégrée

Les Quatre Cavaliers 3-5-7-9

Apocalypse VI, 1 - 7

- 1 Je vois: l'Agneau ouvre le premier des sept sceaux j'entends l'un des quatre vivants crier d'une voix de tonnerre "Viens et vois"!
- 2 Je vois: c'est un cheval blanc, celui qui le monte tient un arc, il porte une couronne, il veut vaincre
- 3 Lorsque l'Agneau ouvre le deuxième sceau j'entends le deuxième vivant il dit: "Viens et vois"!
- 4 Surgit alors un autre cheval, il est rouge feu, celui qui le monte peut détruire la paix, l'enlever de la terre. Que les uns et les autres s'égorgent! il porte une immense épée.
- 5 L'Agneau ouvre le troisième sceau j'entends le troisième vivant "Viens et vois"!
Je vois: un cheval noir celui qui le monte à une balance à la main
- 6 J'entends comme une voix au milieu des quatre vivants elle dit: une mesure de blé pour un denier, trois mesures d'orge pour un denier, quant à l'huile et au vin épargne-les.
- 7 L'Agneau ouvre le quatrième sceau et c'est la voix du quatrième vivant: "Viens et vois"!
le nom de celui qui le monte: la peste, son séjour, le schéol l'accompagne. Le pouvoir est donné aux quatre cavaliers de faire mourir le quart de la terre, par l'épée, la famine, la peste et les bêtes sauvages.

Les quatre Cavaliers

 Dimension : 2.56 x 2.29 m

Fresque et feuilles d'or

Lumière intégrée

Les Quatre Vivants 4 – 6 - 8 - 10

Apocalypse IV, - 116

- 6 Autour du trône: une mer limpide semblable à du cristal au centre: quatre vivants couverts d'yeux, devant, derrière...
- 7 Le premier ressemble à un lion le second à un jeune taureau le troisième a comme un visage humain le quatrième ressemble à l'aigle en plein vol
- 8 Les quatre vivants ont chacun six ailes couvertes d'yeux autour et au-dedans ils ne cessent jour et nuit de proclamer Kadosh, Kadosh, kadosh Saint, Saint, Saint,

YHWH

- "Celui qui est l'être qu'Il est",en tout et en tous, Il était, Il est, Il vient...
- 9 Chaque fois que les vivants entrent en louange, honneur, action de grâce vers "Celui qui est" sur le trône, Lui qui est maintenant et toujours,
- 10 Les vingt quatre Vieillards se prosternent ils adorent le Vivant et jettent leurs couronnes devant le trône disant :
- 11 Tu es digne toi de recevoir louange, honneur et puissance, c'est Toi qui crée toutes choses. Tu veux qu'elles soient et elles sont...

Les quatre Vivants

 Dimension : 2.56 x 2.29 m

Encaustique et feuilles d'or

Lumière intégrée

La Prostituée

Apocalypse XVII, 1 – 6

- 1 L'un des sept anges ceux qui tiennent les sept coupes s'avance il dit: Viens! voici le jugement de la grande prostituée assise au bord des grandes eaux avec elle, les rois de la terre et ses habitants se sont prostitués, ils sont ivres des vins de sa prostitution
- 3 L'ange me conduit en esprit au désert, je vois: une femme assise sur une bête écarlate couverte de noms blasphématoires elle a sept têtes et dix cornes.
- 4 Elle est vêtue de pourpre et d'écarlate, elle étincelle d'or, de pierres précieuses et de perles, elle tient à la main une coupe en or remplie de souillures et d'abominations fruits de sa prostitution.
- 5 Sur son front un nom est écrit, mystérieux ; Babylone la grande mère des prostituées et des abominations de la terre
- 6 Je vois: la femme est ivre du sang des saints du sang des témoins de Yeshoua a sa vue je suis dans la stupeur.

La Prostituée

 Dimension : 2.66 x 1.64 m

Fresque et feuilles d'or

Lumière intégrée

La Femme

12

Apocalypse XII, 1 – 2

- 1 Un grand signe dans le ciel une femme revêtue de soleil sur sa tête une couronne de douze étoiles
- 2 Elle est enceinte et crie dans le travail et les douleurs de l'enfantement.

La Femme solaire

 Dimension : 2.66 x 1.64 m

Fresque et feuilles d'or

La Bête

Apocalypse XIII, 1 – 4

- 1 Je vois monter de la mer une bête elle a dix cornes et sept têtes sur ses cornes dix diadèmes et sur ses têtes des noms blasphématoires.
- 2 La bête que je vois ressemble au léopard, ses pattes sont comme celles de l'ours et sa gueule comme la gueule du lion. Le dragon lui donne sa puissance, son trône et un pouvoir immense.
- 3 L'âme de ses têtes est comme blessée à mort, mais cette plaie mortelle se guérît, émerveillée la terre entière suit la bête, on adore le dragon parce qu'il a donné le pouvoir à la bête on adore la bête en disant: "qui est comparable à la bête et qui peut la combattre"...

La Bête

 Dimension : 1.84 x 2.05 m

Encaustique et feuilles d'or

Lumière intégrée

L'Enfant

Apocalypse XII, 5

- 5 La femme met au monde un fils un homme Il nourrira les nations de sa force et de sa rigueur l'Enfant est élevé en présence de YHWH l'Etre qui est ce qu'il est.

L'Enfant

 Dimension : 1.84 x 2.05 m

Encaustique et feuilles d'or

Lumière intégrée

Le Dragon

Apocalypse XV, 3 - 4

- 3 Un signe apparaît dans le ciel un grand dragon rouge feu, il a sept têtes et dix cornes et sur sa tête sept diadèmes
- 4 Sa queue arrache le tiers des étoiles et les jette sur la terre. Il se tient face à la femme qui va enfanter afin de dévorer l'enfant dès sa naissance.

Le Dragon

 Dimension : 1.84 x 1.64 m

Encaustique et feuilles d'or

Lumière intégrée

13 L'Agneau

Apocalypse V, 6 - 14

- 6 Je vois: au milieu du trône et des quatre vivants, au milieu des anciens un Agneau il se dresse et il est égorgé, il a sept cornes et sept regards, sept souffles répandus par toute la terre.
- 7 Il prend le livre dans la main droite de celui qui siège sur le trône
- 8 quand il l'a pris, les Quatre Vivants et les Vingt Quatre Vieillards se prosternent devant l'Agneau tenant chacun une harpe et des coupes pleines de parfums : ce sont les prières des saints, ils chantent un chant nouveau : Tu es digne de recevoir le livre et d'en ouvrir les sceaux parce que tu es égorgé et que tu acquires pour YHWH dans ton sang des hommes de toutes races, langues et nations.
- 10 Tu en fait pour "celui qui Est l'Etre qu'il Est" un royaume de prêtres pour régner sur terre.
- 11 Je vois et j'entends: une voix d'ange nombreux autour du temple des vivants et des vieillards leur nombre est myriade de myriades et millier de milliers
- 12 proclamant d'une voix puissante: "Il est digne l'Agneau immolé de recevoir richesse, puissance, sagesse, force, honneur, gloire et louange."
- 13 Toute création qui est dans le ciel et la mer, je l'entends chanter: "A celui qui siège sur le trône ainsi qu'à l'Agneau. Louange, honneur, gloire et puissance maintenant et toujours!"
- 14 et les Quatre Vivants disent: Amen, et les vieillards se prosternent pour l'adorer

L'agneau

 Dimension : 1.84 x 1.64 m

Encaustique et feuilles d'or

Lumière intégrée

17

Apocalypse XII, 9 - 10

- 9 Il est vaincu le grand dragon, l'antique serpent celui qu'on appelle le diable (diabolos) le shatan celui qui égare et pervertit le monde entier
- 10 Voici le temps du salut de la puissance et du règne de YHWH, "l'Etre qui est ce qu'Il est" et de son envoyé car il est vaincu l'Accusateur de nos frères celui qui les accuse jour et nuit devant Dieu.

Le Shatan

 Dimension : 1.84x 1.13 m

Encaustique et feuilles d'or

Lumière intégrée

Quelqu'un (hypostasis) 18

Apocalypse I, 13 - 14

- 13 Au milieu des chandeliers "Quelqu'un" il est semblable à un être humain (anthropos) vêtu d'une longue robe une ceinture d'or lui serre la poitrine
- 14 sa tête et ses cheveux sont blancs comme la laine, comme la neige, ses yeux, des flammes pures...

Quelqu'un

 Dimension : 1.84 x 1.13 m

Encaustique et feuilles d'or

Lumière intégrée

YHWH / Je suis (ego eimi) 19

Apocalypse I, 18

- 18 Ne crains pas Je Suis, le premier (protos) le dernier (eskatos) Je Suis le Vivant Je Suis, YHWH Je Suis qui je suis, l'Etre qui est ce qu'il est, l'être Ainsi Je Suis: l'Alpha et Oméga (Apo 1 - 8) celui qui vient(erkomenos); (Apo 22 – 13) le vivant, (Apo 21 – 6) le commencement et la fin (Apo 1 – 18) le premier et le dernier, (Apo 1 – 17) Je Suis: celui qui envoie (Apo 22 – 16) celui qui reprend et corrige (Apo 3 – 19) celui qui scrute les reins et les cœurs, (Apo 2 – 23) la racine de la race de David l'étoile du matin, celui qui donne l'eau de la vie gratuitement, (Apo 22 – 16) celui qui t'aime (Apo 1 – 5) je suis YHWH Pantocrator, en tout et en tous Il est – Il était – Il vient (Apo 1 - 8)

YHWH

 Dimension : 1.26 x 1.13 m

Encaustique et feuilles d'or

Lumière intégrée



apocalypsis

DOSSIER DE PRESSE :

« APOCALYPSIS »
Exposition et installation de Catherine Arto
du 10 novembre 2007 au 20 janvier 2008
au Centre d'arts Nouveaux Mondes

Sommaire :

L'exposition

- *La Ville de Montélimar soutient l'art contemporain*
- *Une interprétation de l'Apocalypse*
- *Apocalypsis en bref*

Les artistes et leurs biographies

- *Exposition-Installation de Catherine Arto*
- *Traduction et interprétation de Jean-Yves Leloup*
- *Création musicale de Jean-Paul Dessy*

Photos

Ressources Internet

Les remerciements

Inauguration d'Apocalypsis en présence de **Catherine Arto et Jean-Paul Dessy** le **samedi 10 novembre 2007** au 127, rue Pierre Julien à Montélimar.
Solo de violoncelle avec Jean-Paul Dessy à **18h30** et vernissage avec Catherine Arto à 19h30.

L'EXPOSITION :

La Ville de Montélimar soutient l'art contemporain

Fidèle à sa volonté de promouvoir l'art contemporain pour tous, la ville de Montélimar exprime sa curiosité culturelle en invitant **Apocalypsis** de Catherine Arto du 10 novembre 2007 au 20 janvier 2008. Catherine Arto, la plasticienne, accompagnée de Jean Yves Leloup, l'écrivain et de Jean-Paul Dessy, le compositeur réalisent ensemble une installation sur un thème universel : l'Apocalypse.

Le terme **Apocalypsis** veut dire dévoilement et révélation, sentiment que l'on retrouve en découvrant dans cette ancienne chapelle réhabilitée en véritable écrin dédié aux arts plastiques, l'exposition des œuvres de la plasticienne.

Le **Centre d'Arts Nouveaux Mondes** a hérité d'une architecture d'inspiration romane composée de piliers, de voûtes et d'anciennes peintures murales qui donne à cette installation une dimension artistique sans précédent.

Le **Centre d'Arts Nouveaux Mondes** vous accueille de 14h à 18 h du mercredi au dimanche. L'entrée est gratuite et accessible aux personnes à mobilité réduite.

Une interprétation de l'Apocalypse :

Qui aujourd'hui ne s'intéresse pas aux thèmes évoqués par l'Apocalypse ?

Des cinéastes aux auteurs de bandes dessinées, en passant par les politiques et les scientifiques ... L'Apocalypse a toujours été un thème privilégié.

L'Apocalypse est le dernier livre de la bible chrétienne. Etymologiquement, Apocalypse est la transcription d'un terme grec (Apocalypsis) qui lui-même traduit le mot hébreu galah, lequel signifie mise à nu, enlèvement du voile ou révélation. Ce livre prophétise aussi bien sur ce qui est arrivé, sur ce qui arrive, que ce qui doit arriver plus tard. Ce texte, de Saint Jean l'Évangéliste, hautement symbolique offre de très nombreuses interprétations artistiques.

A côté de la lignée explicative du texte de l'Apocalypse dès le Moyen-Age, il existe une autre façon d'aborder le texte où le dépouillement des formes et de l'intensité des couleurs se substitue à la multiplicité des images.

Dans les années 20, les chercheurs s'intéressent à cette Apocalypse, qui fut bientôt connue par les artistes et amateurs d'art. Cette lignée continue d'influencer l'art contemporain, ainsi Matisse : « Une partie du manuscrit de l'Apocalypse de Saint-Sever fut exposée parmi d'autres trésors de la bibliothèque nationale lors de l'exposition internationale de 1937 ». L'hommage fondamental du peintre à cette apocalypse sera Jazz publié en 1947.

Les commentaires des révélations de Saint-Jean, rédigés par l'Abbé espagnol Beatus, avaient été copiés et ornés de miniatures dans les monastères mozarabes. Un éditeur en publia trois planches en couleurs dans la livraison du printemps 1938 de

Verve, les commentaires qui les accompagnent prenaient un tragique retentissement à la lumière du cataclysme espagnol et de l'accumulation des tensions politiques lourdes.

L'univers des formes de cette Apocalypse inspira Picasso pour la scène de l'inondation dans Guernica, ainsi, Ferdinand Léger dans sa série de Plongeurs Peints pendant la guerre.

Apocalypsis en bref

Apocalypsis est une création contemporaine réunissant les œuvres de trois artistes : écrivain, plasticienne et musicien. Ils nous invitent avec les moyens qui sont les leurs à explorer ce que signifient ou symbolisent les crises collectives et personnelles qui habitent toute apocalypse (dévoilement et révélation).

Apocalypsis fut réalisé pour partie dans le cadre d'une résidence pendant 2 ans aux ateliers Moly-Sabata, de la fondation Albert Gleizes à Sablons, un premier ensemble de cette création, fut présenté en 2004 à Sablons.

En résidence à la Ville de Montélimar depuis 2006, Catherine Arto a décidé de montrer Apocalypsis dans sa totalité en **avant première** au centre d'arts Nouveaux Mondes.

Un parcours méditatif qui chemine d'œuvre en œuvre, de texte en texte et de son en son au cœur d'une chambre d'or.

Ce corpus signifiant est composé d'une chambre d'or et de neuf diptyques, en résonance, les uns avec les autres. Dix stations, ou espace-temps qui dévoilent ou voilent la réalité d'une expérience visuelle et auditive qui se fait l'écho de nos songes.

LES ARTISTES ET LEURS BIOGRAPHIES :

Exposition-installation de Catherine Arto

« Viens et vois »

L'apocalypse nous invite à voir et à cheminer. Or le visible participe autant que l'invisible au dévoilement.

Son œuvre ne se veut pas descriptive, elle explore les profondeurs de la matière et de la couleur en même temps que les profondeurs des inconscients manifestés dans l'Apocalypse de Jean.

Elle a choisi précisément de conjuguer matériaux anciens et actuels tels que : l'or, l'encaustique, les pigments, la résine, le polypropylène... Ces différentes techniques de mise en oeuvre imposent toutes, un rapport spécifique au temps et à l'espace.

Un dispositif spatial et visuel ouvrant au visiteur un cheminement qui se décompose en expérience de passage et l'invite à s'interroger sur sa propre humanité ou son propre labyrinthe.

Les pièces sont des parois qui se dressent et se déploient dans l'espace. Elles s'opposent, s'unissent ou se complètent et font place, pas à pas à la lumière, au vide et au silence, exigeant un regard méditatif et contemplatif.

La monumentalité des œuvres ne permet pas au regard de les embrasser dans leur globalité et notre vision bascule alors vers notre intimité. Paradoxalement le monumental s'adresse à l'intime « quand on peint des grands tableaux, quoi qu'on fasse on est dedans » Rothko.

Catherine Arto, un parcours artistique et spirituel



Catherine Arto a suivi un itinéraire à la fois artistique et spirituel depuis l'âge de 15 ans.

Elle est diplômée des Beaux-Arts de St Etienne et de Lyon, à Paris elle s'initie à l'art des Icônes et à la restauration de peintures; atelier Moras, Musée du Louvre, Atelier d'Icônes Bret-lacoff, Paris. A partir de 1985, agréée par les Monuments

Historiques, elle restaure des peintures murales qui lui donne une solide connaissance des différentes techniques picturales : Musée : Carnavalet, st Pierre de Lyon, Abbaye St Antoin

Mais l'art contemporain et Américain la concerne tout autant, elle participe au mouvement des performances dans les années 80 et inscrit sa recherche dans la continuité de la tradition des icônes et des fresquistes tels que Piero della Franscesca, Fra Angelico et des contemporains comme Yves Klein, Mark Rothko, où l'image est un médium, une relation à une connaissance. Puis elle poursuit un travail plastique au service d'une création contemporaine personnelle.

Parmi quelques expositions :

2007 : Salle d'honneur Montélimar : Les résidences s'exposent

2007 : Châteauneuf d'Isère, Biennale : Promenade dans la peinture

2007 : Bully, Salon : Corps et Attitude

2006 : Résidence à Montélimar

2004 : Alba la Romaine exposition individuelle

2004 : Mairie de Sablons avec le soutien de la fondation A. Gleizes, Apocalypsis, 1^{ère} partie

2004 : Hall Prince, Lyon, Préliminaires exposition individuelle

2003 : En résidence à Moly-Sabata, fondation A. Gleizes

1995/00 : Hall Prince, Lyon

1995 : St Etienne, Loire, Performance...

Plusieurs Scénographes : FR3 Lyon, Elac Lyon, ST Exupéry, Crédit Agricole, EDF-GDF

Une interprétation de l'Apocalypse par Jean-Yves Leloup

Apocalypse de Saint-Jean

Jean-Yves Leloup a traduit de nouveau le texte original de Jean de Patmos, il en propose une interprétation qui non seulement en révèle l'actualité mais indique une issue pour que l'homme d'aujourd'hui comme celui d'hier, cesse de se faire la victime ou l'objet des événements, tels qu'ils arrivent, mais se découvre le disciple ou le « sujet » de ces mêmes événements...

Les informations communiquées dans la bibliothèque Hébraïque nécessitent une interprétation ; Juifs et Chrétiens ne sont pas les peuples du livre mais ceux de l'interprétation. Plus que tout autre livre, l'Apocalypse est livrée à notre interprétation, c'est-à-dire à notre liberté. Si l'homme est invité à être libre, c'est qu'il est invité à interpréter. Le Réel ne se livre jamais dans sa nudité mais à travers les voiles imagés ou conceptuels de ceux qui l'interprètent. Que cette interprétation du « REEL » soit scientifique, poétique, prophétique ou théologique, elle témoigne d'un « SUJET », qui à travers divers instruments et compétences s'efforce de donner du sens à ce qui arrive ou à « Ce qui est ».

L'artiste plus que tout autre témoigne de la subjectivité de l'interprétation. Les notes d'une pièce de Bach restent les mêmes, qu'elles soient jouées par un débutant ou un virtuose, mais qu'en est-il du son et du sens que le compositeur voulut transmettre ? Le bleu outremer reste du bleu outremer, mais il vibre différemment dans une toile de Van Gogh ou de Klein.

Nous lisons le livre de l'Apocalypse comme un livre de dévoilement, de révélation de l'homme et de son mystère dans toutes ses dimensions bestiales et célestes, ombrées et lumineuses. Il s'agit de lire l'apocalypse comme un songe signifiant, tous les personnages du texte étant des parties de nous-même.

L'apocalypse est l'écho des visions, rêves et cauchemars, étreintes et combats, que l'homme doit vivre pour donner naissance à son être spirituel et créer un monde nouveau. Le livre des dévoilements est ainsi un livre d'initiation. Le parcourir, c'est explorer la hauteur, la largeur, la profondeur, l'épaisseur, du Sujet qui se dévoile. La cohérence et l'enchaînement de chacun de ses dévoilements permettent de traduire l'Apocalypse en une scénographie où chaque couleur traversée sera comme un écho des différents climats que l'âme en quête, découvre dans son appréhension de plus en plus « entière » du réel.

Bien sûr, il ne s'agit là que d'une lecture parmi d'autres. L'itinéraire proposé n'est pas le seul chemin, il a seulement le mérite d'être orienté et de ne pas nous égarer par de trop savantes gloses dans les méandres du texte. Il tente une synthèse non exhaustive des éléments que l'homme doit intégrer pour devenir totalement lui-même, chacun des personnages et des événements étant une figure symbolique de ce qui peut se dévoiler dans l'instant d'une conscience vive et éprouvée.

Première constatation remarquable : dans le texte de Jean, aucune réalité n'est sans son contraire et c'est de ce combat, puis de cette coïncidence des opposés, que l'Apocalypse tire son dynamisme, peut être aussi son secret.

Tableau des correspondances :

YHWH	l'Abîme
Quelqu'un	Shatan
l'Agneau	le Dragon
l'Enfant	la Bête
la Femme	la Prostituée
les quatre Vivants	les quatre Cavaliers
Jérusalem	Babylone

Jean-Yves Leloup



Prêtre et théologien orthodoxe est Docteur en psychologie et en philosophie.

Il enseigne aux Etats-Unis et en Amérique du sud dans différentes universités et instituts de recherche en anthropologie fondamentale. Il a publié une trentaine d'ouvrages : des essais, des entretiens, des commentaires, une biographie, des textes poétiques...

« Un ouvrage qui raconte votre itinéraire *L'absurde et la grâce*; *Les livres des morts*. Vous préfacez à la fois le livre des morts tibétains, le livre des morts égyptiens le livre des morts chrétiens; *L'Evangile de Marie* il s'agit de Marie Madeleine et l'art de mourir dialogue avec Marie de Hennezel publié aux éditions Laffont, les précédents

ouvrages étant publiés aux éditions Albin Michel ».

Sélection bibliographique :

L'Evangile de Thomas, 1986, Albin Michel.

L'Evangile de Jean, 1989, Albin Michel.

Parole du Mont Athos, 1991, Albin Michel.

L'Evangile de Marie Myriam de Magdala, 1997, Albin Michel.

Un homme trahi, le roman de Judas, 2006, Albin Michel.

Création musicale de Jean-Paul Dessy

« Que celui qui a des oreilles écoute »,
l'Apocalypse est une invitation à l'écoute autant qu'au regard.
« Après avoir vu et entendu »,
le dévoilement participe de l'audition autant que de la vision.

La musique d'**Apocalypsis** ne sera pas celle d'une figuration sonore, faite de clameurs, tonnerre, trompettes, évocations musicales traditionnelles de l'Apocalypse, mais plutôt celle qui évoque « le silence dans le ciel » ou « le souffle qui emporte ».

Une musique qui mène, « proche de l'instant », au silence intérieur.

Une musique incarnée mais immatérielle.

Une musique qui dirait avec Jean : « Oui, dans l'instant, je viens ».

Une musique qui parle une langue enfouie au plus profond de nous et qu'il nous est donné d'entendre.

Une musique qui mène à l'écoute par delà l'entendement.

Car être à l'écoute, c'est écouter l'Être.

Jean-Paul Dessy participe à cette aventure en explorant à travers les ouvertures des sons et de la voix, ce qui « signifie » ou « symbolise » les cris et les silences, des hommes, des anges et des démons qui habitent toute apocalypse.

Jean-Paul Dessy, musicien dans l'âme



Né en 1963, Jean-Paul Dessy vit à Bruxelles. Il a reçu une formation musicale classique aux conservatoires de Liège. Compositeur, chef d'orchestre et violoncelliste, Jean-Paul Dessy est également titulaire d'une maîtrise en Philosophie et lettres.

Directeur de l'ensemble Musiques Nouvelles, il a enregistré plus de trente C.D de musique classique contemporaine.

Violoncelliste, il a appartenu au groupe Maximalist et a fondé le Quatuor Quadro qui a créé plus d'une trentaine d'œuvres nouvelles. Il a créé de nombreuses œuvres (solos ou concertos) dont il est le dédicataire (Victor Kissin, Claude Ledoux, Frederic Rzewski, Hao-Fu Zhang, ...) et assuré les premières exécutions belges d'œuvres d'Olivier Messiaen, Giacinto Scelsi, Alfred Schnittke, Tan Dun, Eric Tanguy.

Hors champ classique, on l'a vu aux côtés de chanteurs comme Arno, An Pierlé, Stephan Eicher, William Sheller ou Louis Chedid, de groupes tels Divine Comedy, Venus ou Archive, de Jazzmen tels Palle Danielsson, Paolo Fresu ou Diederick Wissels, de chorégraphes comme Anne-Teresa De Keersmaeker. Frédéric Flamand ou Wim Vandekeybus.

Il inscrit sa recherche musicale dans le champs du sacré :

le concert comme liturgie,

la pratique instrumentale comme voie de méditation ,

la composition comme lieu de prophétie,

le son comme révélation.

Photos :



Homme ailé
2.56x2.29m



Cavalier noir
2.56x2.29m



Homme ailé
2.56x2.29m



Aigle ailé
2.56x2.29m



Cavalier vert
2.56x2.29m

Crédit photo : C.A

les Contacts

Site officiel de Catherine Arto

<http://www.catherinearto.com/>

Site officiel de Jean-Yves Leloup

[http:// www.jeanyvesleloup.com/](http://www.jeanyvesleloup.com/)

Site officiel de Jean-Paul Dessy

<http://musiquesnouvelles.com/>

Les remerciements :

La Fondation Albert Gleizes, Acta–Studio, Les Arts de l'Interprétation, Max Paillon, La Mairie de Montélimar, Batical–chaux, Nidaplast, Dauvet dorure, Christal Composite, Jean-Yves Leloup, L'institut de France de l'Académie des Beaux Arts, La Mairie de Sablons, Frédéric Olmo.

Centre d'Arts Nouveaux Mondes

Apocalypsis: le rideau est levé!



En résidence à Montélimar depuis 2006, Catherine Arto y présente aujourd'hui «Apocalypsis» en avant-première.



Jean-Paul Dessy : une interprétation personnelle, puissante et sensible de l'Apocalypse.

Samedi 10 octobre, 18h30. L'ancienne chapelle Chabrillan, aujourd'hui réhabilitée et entièrement dédiée à la création plastique contemporaine, est plongée dans la pénombre. Une obscurité rehaussée seulement par le halo lumineux des installations monumentales de Catherine Arto. Dix-neuf pièces de grand format, icônes contemporaines abstraites formant une scénographie sur le thème de l'Apocalypse. Quelque chose se prépare. La foule montélienne ne s'y est pas trompée, qui est venue très nombreuse assister à l'événement. Les sièges disposés tout exprès par la mairie sont vite occupés. Tant pis, les retardataires resteront debout ou s'assièront par terre, entre les panneaux. Jean-Paul Dessy, compositeur, chef d'orchestre et brillant violoncelliste, entre

sur scène. Le concert peut commencer, les esprits s'envoler.

Echos et méditation

L'œuvre contemporaine créée spécifiquement par le musicien belge fait écho aux tableaux de Catherine Arto, eux-mêmes associés à la traduction et à l'interprétation nouvelles du texte de l'Apocalypse par Jean-Yves Leloup, théologien orthodoxe, docteur en psychologie et philosophie. Ensemble de visions et de climats à traverser, les neuf diptyques réalisés par la plasticienne (Babylone et Jérusalem, Aigle et Cavalier blanc, Dragon et Agneau...) nous conduisent vers «l'ineffable», chambre d'or et de lumière, et pièce finale. Un véritable chemin de méditation que chacun est

invité à faire sien, «quelle que soit sa philosophie ou sa religion». Ainsi l'adjoint à la Culture Serge Flandin nous engageait-il à l'issue du concert à découvrir cette nouvelle exposition, proposée en avant-première au Centre d'arts Nouveaux Mondes de Montélimar. Et même si la spiritualité n'est pas votre tasse de thé, allez voir, écouter et ressentir: car c'est beau, tout simplement.

Apocalypsis, une Exposition installation de Catherine Arto réalisée en collaboration avec Jean-Yves Leloup (traduction et commentaires de l'Apocalypse) et Jean-Paul Dessy (création musicale)

A découvrir jusqu'au 20 janvier 2008, au Centre d'arts Nouveaux Mondes

Entrée libre, du mercredi au dimanche de 14h à 18h.

Apocalypsis, parcours méditatif

[Au centre d'art Nouveaux mondes de Montélimar]

De grandes icônes contemporaines abstraites éclairées de l'intérieur; une interprétation lumineuse du texte de St Jean l'Évangéliste; une création musicale puissante et symbolique; en conjuguant textes, visions et sons, l'exposition installation de Catherine Arto se veut parcours de méditation.

"Je convoque peinture, sculpture et scénographie comme lieu d'approche intérieure et explore les profondeurs de la lumière et de l'espace en même temps que les profon-



Explorer toutes les profondeurs, séculières et humaines en convoquant les arts comme lieu d'approche intérieure, telle est la démarche de Catherine Arto.

deurs de l'inconscient". Ainsi la plasticienne Catherine Arto présente-t-elle sa toute dernière réalisation, une exposition-installation composée de dix-neuf pièces formant un corpus signifiant, interprétation picturale d'une nouvelle traduction du texte grec de l'Apocalypse de St Jean par Jean-Yves Leloup, accompagnée d'une création musicale de Jean-Paul Dessy.

En résidence à la Ville de Montélimar depuis 2006, Catherine Arto a poursuivi un travail entrepris aux ateliers Moly-Sabata de la fondation Albert Gleizes à Sablons (38). «Apocalypsis», dans sa version intégrale, est présentée aujourd'hui en avant-première au centre d'Arts Nouveaux

Monde de Montélimar, avant - c'est le souhait légitime de l'artiste - Paris, Bruxelles, et (pourquoi pas?) le reste du monde.

Catherine, St Jean et Jean-Yves

Diplômée des Beaux-Arts de St Etienne et de Lyon, Catherine Arto participe au mouvement des performances dans les années 80, et fut invitée à Paris à l'art des icônes et à la restauration de peintures. Son travail marie aujourd'hui avec bonheur peinture et art performance. Si Apocalypsis est une œuvre collective, fruit de la collision entre trois savoir-faire complémentaires, notons que

Catherine Arto a porté le projet de création plastique.

Il y eut, d'abord, cette rencontre déterminante avec le prêtre et théologien orthodoxe Jean-Yves Leloup. Docteur en psychologie et en philosophie, enseignant dans différentes universités européennes et américaines, il a traduit de nouveau le texte original de Jean de Patmos: loin de tout manichéisme, il décrypte un livre de sagesse, recréé sur l'homme (le «Shatan» par exemple y est non pas le vilain diable que l'on imagine, mais l'obstacle à la réalisation). Ainsi les tableaux de Catherine Arto fonctionnent-ils par couples: opposés mais complémentaires, ils tendent vers l'unité (parfois impossible) avec une même énergie -peut-être puisée dans ce centre doné qui nous renvoie à nous-mêmes.

D'un diptyque à l'autre, l'artiste décline ses visions comme autant de climats que le visiteur traverse, jusqu'à l'«Ineffable», chambre de méditation dorée.

Résonances

Une création musicale contemporaine créée spécifiquement par Jean-Paul Dessy (sorcereur en Jean), compositeur, chef d'orchestre et violoncelliste, mais aussi titulaire d'une maîtrise en philosophie



Encaustique et feuilles d'or pour ces deux icônes ("Le Dragon" et "l'Agneau") à rétro-éclairage éclairé.

et lettres, et actuellement directeur de l'ensemble Musiques Nouvelles en Belgique accompagne ce parcours méditatif. En résonance totale avec le texte de Jean-Yves Leloup, et les tableaux de Catherine Arto. «Je tenais à la création musicale» note cette dernière, à laquelle Jean-Paul Dessy fut présenté par Jean-Yves Leloup. Le musicien, qui inscrit sa recherche artistique dans le champ du sacré, apporte sa note personnelle, puissante et sensible, à l'ensemble.

Le résultat est saisissant: entre ombre et lumière, silence et envolées musicales, les icônes monumentales confinent à l'intime, à mesure que les passages se resserrent vers la chambre d'or. Au bout du chemin, qui suit? une «révélation» (c'est le sens du mot apocalypsis) sur nous-mêmes.

G.M.

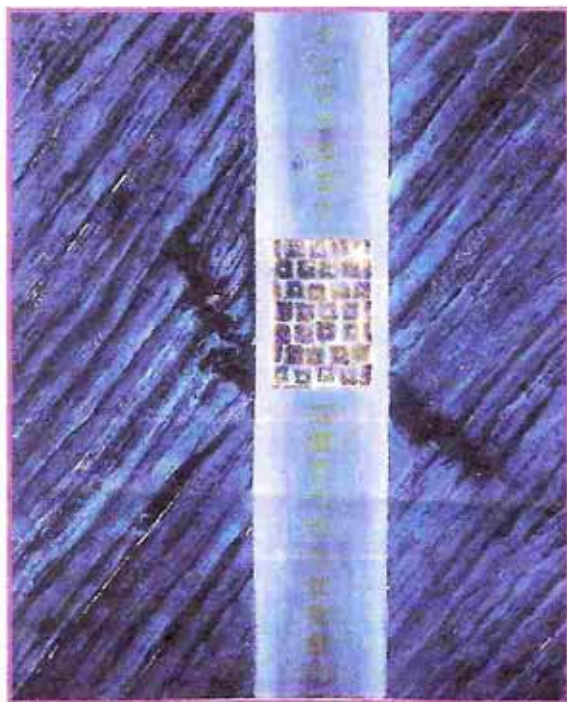
Apocalypsis, une Exposition installation de Catherine Arto réalisée en collabora-

tion avec Jean-Yves Leloup (traduction et commentaires de l'Apocalypse) et Jean-Paul Dessy (création musicale). A découvrir jusqu'au 20 janvier 2006, au Centre d'arts Nouveaux Mondes (127 rue Pierre Julien, non loin de la porte St Martin). Entrée libre, du mercredi au dimanche de 14h à 18h.

Une série de lithographies de Bram van Velde accompagnées de textes de Jean-Yves Leloup est également présentée dans le cadre de cette exposition.

L'APOCALYPSE en expo

Fidèle à sa volonté de promouvoir l'art contemporain pour tous, la ville de Montélimar exprime sa curiosité culturelle en invitant "Apocalypsis" de Catherine Arto du 10 novembre 2007 au 20 janvier 2008. Catherine Arto, la plasticienne, accompagnée de Jean Yves Leloup, l'écrivain et de Jean-Paul Dessy, le compositeur réalisent ensemble une installation sur un thème universel : l'Apocalypse. Et c'est magnifique !



Qui aujourd'hui ne s'intéresse pas aux thèmes évoqués par l'Apocalypse ? Des cinéastes aux auteurs de bandes dessinées, en passant par les politiques et les scientifiques ... L'Apocalypse a toujours été un thème privilégié.

L'Apocalypse est le dernier livre de la bible chrétienne. Etymologiquement, Apocalypse est la transcription d'un terme grec (Apocalypsis) qui lui-même traduit le mot hébreu galah, lequel signifie mise à nu, enlèvement du voile ou révélation. Ce livre prophétise aussi bien sur ce qui est arrivé, sur ce qui arrive, que ce qui doit arriver plus tard. Ce texte, de Saint Jean l'Évangéliste, hautement symbolique offre de très nombreuses interprétations artistiques.

À côté de la lignée explicative du texte de l'Apocalypse dès le Moyen-Âge, il existe une autre façon d'aborder le texte où le dépouillement des formes et de l'intensité des couleurs se substitue à la multiplicité

des images. Dans les années 20, les chercheurs s'intéressent à cette Apocalypse, qui fut bientôt connue par les artistes et amateurs d'art. Cette lignée continue d'influencer l'art contemporain, ainsi Matisse : « Une partie du manuscrit de l'Apocalypse de Saint-Sever fut exposée parmi d'autres trésors de la bibliothèque nationale lors de l'exposition internationale de 1937 ». L'hommage fondamental du peintre à cette Apocalypse sera Jazz publié en 1947. Les commentaires des révélations de Saint-Jean, rédigés par l'Abbé espagnol Beatus, avaient été copiés et ornés de miniatures dans les monastères mozarabes. Un éditeur en publia trois planches en couleurs dans la livraison du printemps 1938 de Verve, les commentaires qui les

accompagnent prenaient un tragique retentissement à la lumière du cataclysme espagnol et de l'accumulation des tensions politiques lourdes. L'univers des formes de cette Apocalypse inspira Picasso pour la scène de l'inondation dans Guernica, ainsi, Ferdinand Léger dans sa série de Plongeurs Peints pendant la guerre.

Apocalypsis est une création contemporaine réunissant les œuvres de trois artistes : écrivain, plasticienne et musicien. Ils nous invitent avec les moyens qui sont les leurs à explorer ce que signifient ou symbolisent les crises collectives et personnelles qui habitent toute apocalypse (dévoilement et révélation).

Apocalypsis fut réalisé pour partie dans le cadre d'une résidence pendant 2 ans aux ateliers Moly-Sabata, de la fondation Albert Gleizes à Sablons, un premier ensemble de cette création, fut présenté en 2004 à Sablons.

En résidence à la Ville de Montélimar depuis 2006, Catherine Arto a décidé de montrer Apocalypsis dans sa totalité en avant première au centre d'arts Nouveaux Mondes.

Un parcours méditatif qui chemine d'œuvre en œuvre, de texte en texte et de son en son au cœur d'une chambre d'or. Ce corpus signifiant est composé d'une chambre d'or et de neuf diptyques, en résonance, les uns avec les autres. Dix stations, ou espace-temps qui dévoilent ou voilent la réalité d'une expérience visuelle et auditive qui se fait l'écho de nos songes.

Francis Serra

LES ARTISTES

Catherine Arto

Elle a suivi un itinéraire à la fois artistique et spirituel depuis l'âge de 15 ans. Elle est diplômée des Beaux-Arts de St Etienne et de Lyon, à Paris elle s'initie à l'art des icônes et à la restauration de peintures, atelier Moras, Musée du Louvre, Atelier d'icônes Brat-Jacoff, Paris. À partir de 1985, agréée par les Monuments Historiques, elle restaure des peintures murales qui lui donne une solide connaissance des différentes techniques picturales. Musée, Carnavalet, St Pierre de Lyon, Abbaye St Antoine.

Jean-Yves Leloup

Prêtre et théologien orthodoxe est Docteur en psychologie et en philosophie. Il enseigne aux États-Unis et en Amérique du sud dans différentes universités et instituts de recherche en anthropologie fondamentale. Il a publié une trentaine d'ouvrages : des essais, des entretiens, des commentaires, une biographie, des textes poétiques.

Jean-Paul Dessy

Né en 1963, Jean-Paul Dessy vit à Bruxelles. Il a reçu une formation musicale classique aux conservatoires de Liège. Compositeur, chef d'orchestre et violoncelliste, Jean-Paul Dessy est également titulaire d'une maîtrise en Philosophie et lettres. Directeur de l'ensemble Musiques Nouvelles, il a enregistré plus de trente CD de musique classique contemporaine.